



Tratado Internacional

SOBRE LOS RECURSOS FITOGENÉTICOS PARA LA ALIMENTACIÓN Y LA AGRICULTURA



TRATADO INTERNACIONAL SOBRE LOS RECURSOS FITOGENÉTICOS PARA LA ALIMENTACIÓN Y LA AGRICULTURA

SEGUNDA REUNIÓN DEL GRUPO DE TRABAJO ESPECIAL DE COMPOSICIÓN ABIERTA PARA MEJORAR EL FUNCIONAMIENTO DEL SISTEMA MULTILATERAL

Ginebra (Suiza), 9-11 de diciembre de 2014

INFORME

TEMA 1. APERTURA DE LA REUNIÓN

1. En su discurso de apertura, la Sra. Xiangjun Yao, Directora de la Oficina de Enlace de la FAO en Ginebra (LOG), subrayó que la Oficina seguirá apoyando la labor del Tratado y sus consultas con las partes interesadas. El Sr. Shakeel Bhatti, Secretario del Tratado Internacional, manifestó su agradecimiento a la LOG por su apoyo constante al hospedar y posibilitar estos procesos del Tratado. La reunión fue precedida por un seminario de información en el que se presentaron los resultados de los estudios solicitados por el Órgano Rector al establecer el Grupo de trabajo.
2. Los copresidentes informaron acerca de las deliberaciones mantenidas con la industria de las semillas en las reuniones de las asociaciones de semillas de Asia y el Pacífico y Europa. Los debates con los representantes de la industria de las semillas en esas reuniones fueron constructivos y se expresó un apoyo general al Tratado y su Sistema multilateral. Los copresidentes esperaban con interés tener otra oportunidad para examinar estas cuestiones con la industria de las semillas de África en la reunión de su asociación que se celebrará en Zimbabwe en marzo de 2015.

TEMA 2. APROBACIÓN DEL PROGRAMA

3. El Grupo de trabajo aprobó el programa que figura en el Apéndice 1.

TEMA 3. MEJORA DEL FUNCIONAMIENTO DEL SISTEMA MULTILATERAL DE ACCESO Y DISTRIBUCIÓN DE BENEFICIOS:

DESARROLLO DE UN CONJUNTO DE MEDIDAS PARA INCREMENTAR LOS PAGOS DE LOS USUARIOS Y LAS CONTRIBUCIONES AL FONDO DE DISTRIBUCIÓN DE BENEFICIOS

Medidas generales

4. Basándose en las consultas con las partes interesadas y los estudios preparados por la Secretaría, los copresidentes presentaron en primer lugar un resumen de las posibles medidas sobre las que, a su juicio, se podía alcanzar un acuerdo fácilmente. Durante el proceso de elaboración del conjunto de medidas, el Grupo de trabajo decidió aumentar los incentivos para los usuarios, y en particular el sector de las semillas, para utilizar el Sistema multilateral.

5. El Grupo de trabajo convino en que el Sistema multilateral mejorado debería reducir al mínimo la carga administrativa que suponía para los usuarios el Acuerdo normalizado de transferencia de material (ANTM) y al mismo tiempo facilitar el funcionamiento de la tercera parte beneficiaria. El Grupo de trabajo reconoció que el sector de las semillas y otros usuarios necesitaban contar con seguridad jurídica respecto de las disposiciones para el acceso y la distribución de los beneficios en relación con los recursos fitogenéticos para la alimentación y la agricultura (RFAA). El Grupo de trabajo reconoció que sería difícil por el momento establecer un umbral de inclusión mínimo; no obstante, señaló que acogería con agrado propuestas del sector de las semillas a este respecto.

6. El Grupo de trabajo examinó la posibilidad de introducir una “cláusula de terminación” en el ANTM. Acordó seguir examinando las consecuencias de la inclusión de una cláusula de ese tipo para el Sistema multilateral y prestar especial atención a cualquier posible revisión de los artículos 6.7/6.8 y 6.11 del ANTM a este respecto, así como a la relación entre las modalidades de pago. A tal efecto, el Grupo de trabajo pidió a los copresidentes y al Secretario que preparasen una explicación detallada de diferentes opciones para la introducción de una “cláusula de terminación” con vistas a examinarla en su próxima reunión. La Oficina Jurídica de la FAO informó al Grupo de trabajo de que podía introducirse una cláusula de ese tipo mediante decisión del Órgano Rector.

7. Con miras a definir los incentivos para que los usuarios utilicen el Sistema multilateral a fin de acceder a germoplasma en virtud de ANTM, el Grupo de trabajo hizo hincapié en la inclusión en el Sistema multilateral de más colecciones de germoplasma plenamente caracterizado o evaluado, incluso respecto de rasgos específicos, de dominio público o mantenidas por personas físicas y jurídicas. Se reconoció que determinadas colecciones tenían un valor particular para los usuarios debido a la calidad de sus muestras y que debería ponerse especial empeño en fomentar su inclusión. En este contexto, debería hacerse hincapié en alentar a las Partes no contratantes a adherirse al Tratado, a través de la sensibilización y del suministro de información y asesoramiento jurídico.

Medidas relativas al Fondo de distribución de beneficios

8. El Grupo de trabajo mantuvo un debate preliminar en el que los grupos regionales expresaron sus opiniones sobre los ingresos anuales previstos en promedio para el Fondo de distribución de beneficios en el futuro. El Grupo de trabajo consideró que, al seguir elaborando el conjunto de medidas destinadas a incrementar los pagos de los usuarios por ANTM y otros pagos voluntarios de los usuarios al Fondo de distribución de beneficios, era importante tener un entendimiento común sobre la importancia relativa de los pagos y contribuciones por parte del sector de las semillas frente a las contribuciones voluntarias de otros interesados, en particular las Partes Contratantes. Se deberían seguir alentando y posibilitando también las contribuciones voluntarias del sector privado. El Grupo de trabajo examinará más a fondo estos asuntos en su próxima reunión. En este contexto, en la próxima reunión se presentará un análisis sucinto sobre

los objetivos y las contribuciones al Fondo de distribución de beneficios y el Fondo Mundial para la Diversidad de Cultivos y sus respectivas estrategias de movilización de recursos. El Grupo de trabajo solicitó asimismo a la Secretaría un análisis sucinto de la tipología de usuarios del Sistema multilateral y su distribución regional, que incluyera información sobre el suministro a los usuarios de RFAA en fase de mejoramiento.

Medidas relacionadas con el ANTM

9. Al examinar en más detalle los enfoques basados en el ANTM, la mayor parte de los miembros convino en que deberían mantenerse los artículos 6.7, 6.8 y 6.11. El Grupo de trabajo debatió si mantener únicamente el artículo 6.11 del ANTM y suprimir los artículos 6.7 y 6.8 estaría en consonancia con las disposiciones del Tratado. Se pidió a la Oficina Jurídica de la FAO que proporcionara en la próxima reunión del Grupo de trabajo más información sobre las consecuencias jurídicas de mantener solo el artículo 6.11 como única opción en el ANTM.

10. Los miembros del Grupo de trabajo manifestaron diferentes puntos de vista sobre si convertir en obligatoria la opción de pago prevista en el artículo 6.8 del ANTM o mantener el carácter voluntario de dichos pagos. El Grupo de trabajo reconoció que el Tratado preveía la posibilidad de aplicar el requisito del pago obligatorio en aquellos casos en que un producto esté a disposición de otras personas, sin restricciones, para investigación y mejoramiento ulteriores. Se consideró por tanto que no existiría ningún impedimento jurídico para hacer obligatorios los pagos previstos en el artículo 6.8 si el Órgano Rector así lo decidía. Sin embargo, todavía no se ha alcanzado un acuerdo sobre la propuesta de introducir este tipo de modificación en el ANTM como parte del conjunto de medidas en proceso de elaboración. En su próxima reunión, el Grupo de trabajo deberá decidir si:

- las obligaciones de pago previstas en el artículo 6.8 deberían seguir siendo voluntarias o convertirse en obligatorias,
- debería establecerse un canon de pago en virtud del artículo 6.8, independientemente de que los pagos sean voluntarios u obligatorios,
- añadir un requisito en virtud del artículo 6.8 relativo al cumplimiento de obligaciones no monetarias, tales como el suministro de información y la inclusión en el Sistema multilateral de todo material mejorado, en caso de que la distribución de beneficios monetarios contemplada en el artículo 6.8 siga siendo voluntaria.

11. Otra de las medidas acordadas por el Grupo de trabajo fue la mejora del artículo 6.11, con objeto de maximizar su atractivo para los usuarios. Podría volver a estipularse de diversas maneras; será importante abordar las cuestiones relativas a la reducción de la carga administrativa y de presentación de informes, así como los derechos y obligaciones que perdurarán tras la terminación de las disposiciones del artículo 6.11, y en particular si el plazo debería abarcar el período de venta y protección de los productos, o si debería establecerse un plazo basado en un número de años a partir de la fecha en que se utilizó o recibió por última vez el material del Sistema multilateral.

12. Se prestó especial atención a la forma de atraer a los usuarios a fin de que se acojan al artículo 6.11, si se mantiene el carácter voluntario de los pagos en virtud del artículo 6.8. Esta cuestión debería abordarse en la documentación de la próxima reunión a fin de que el Grupo de trabajo pueda examinarla adecuadamente.

13. El Grupo de trabajo acordó revisar los cánones de pago del ANTM al elaborar el conjunto de medidas que habrían de proponerse al Órgano Rector. A este respecto, será importante ajustar los respectivos cánones de pago previstos en los artículos 6.7, 6.8 y 6.11. Es necesario aplicar el canon más bajo en virtud del artículo 6.11, con el fin de incrementar la aceptación de esta opción. Otras medidas propuestas consistían en diferenciar los cánones en función de si los productos están disponibles con o sin restricciones para investigación y mejoramiento ulteriores, del tipo de usuario y del tipo de cultivo. Se reconoció que sería difícil, de momento, formular propuestas concretas respecto a los cánones que habrían de aplicarse, y se convino en proseguir el examen de la diferenciación de los mismos en función de las categorías de productos, cultivos y usuarios.

Otras medidas relacionadas con los usuarios

14. El Grupo de trabajo acogió con agrado que se le presentara un análisis más exhaustivo en su próxima reunión, en el que se describieran con detalle las formas en que podría aplicarse un modelo de suscripción en el contexto del artículo 6.11 del ANTM o de otras disposiciones, teniendo en cuenta la necesidad de hacer dicho modelo atractivo para los usuarios. Además, el Grupo de trabajo pidió a la Secretaría que realizara un análisis sucinto de la cuestión de si podrían suscribirse acuerdos entre representantes del sector privado y el Órgano Rector o la FAO.

15. Se acordó continuar explorando enfoques territoriales para aumentar los ingresos del Fondo de distribución de beneficios como parte del conjunto de medidas. Aunque algunos miembros consideraron que estas contribuciones deberían seguir siendo voluntarias, otros subrayaron la importancia de hacerlas obligatorias a fin de mejorar la previsibilidad y la sostenibilidad de este flujo de ingresos.

TEMA 4. MEJORA DEL FUNCIONAMIENTO DEL SISTEMA MULTILATERAL DE ACCESO Y DISTRIBUCIÓN DE BENEFICIOS: MEDIDAS ADICIONALES

4.1 Mecanismos de distribución de beneficios no monetarios, como la mejora de las capacidades, la transferencia de tecnología y el intercambio de información

16. El Grupo de trabajo reconoció el mayor valor para todos los usuarios de unos RFAA ya sometidos a caracterización, evaluación o premejoramiento e hizo hincapié en la importancia de los mecanismos de distribución de beneficios no monetarios, como el fomento de la capacidad, la transferencia de tecnología y el intercambio de información, así como la necesidad de incrementar la prominencia de las iniciativas de promoción de estas formas de distribución de beneficios. En este sentido, los miembros del Grupo de trabajo indicaron las siguientes medidas:

- apoyar nuevos trabajos de la Plataforma de codesarrollo y transferencia de tecnologías;
- aplicar el Sistema mundial de información, con inclusión de DivSeek;
- dedicar uno o varios servicios específicos del Fondo de distribución de beneficios a apoyar el fomento de la capacidad, la transferencia de tecnología y el intercambio de información;
- explorar las posibilidades para permitir la realización de contribuciones voluntarias en apoyo de proyectos específicos del Fondo de distribución de beneficios;
- apoyar el establecimiento y la gestión de sitios de patrimonio de importancia nacional para la conservación *in situ* y en la explotación agrícola de los RFAA;
- crear conocimientos especializados sobre la gestión de la conservación *in situ*;
- establecer nuevos programas de becas, y dar a conocer los ya existentes, para ofrecer capacitación en la ordenación y utilización de los RFAA;
- dar a conocer los programas bilaterales existentes de desarrollo de la capacidad y realizar ajustes en estos;
- reconocer y aumentar las posibilidades de explotación de variedades registradas;
- proporcionar capacitación, cuando sea necesario, en elaboración de proyectos a fin de aumentar la competitividad de las propuestas de proyectos presentadas por equipos de bancos de germoplasma.

4.2 Ampliación de las disposiciones del Tratado Internacional sobre el acceso y la distribución de beneficios: discusiones iniciales para la preparación de la tercera reunión

16. bis Los copresidentes pidieron a los miembros del Grupo de trabajo que presentaran sus opiniones sobre la posible ampliación del alcance del Sistema multilateral. Los miembros del Grupo de trabajo tenían diferentes perspectivas sobre la cuestión de si debería ampliarse el Sistema multilateral y, en tal caso, sobre cómo debería ampliarse el Sistema.

17. A petición de los copresidentes, la Oficial jurídica de la FAO examinó las modalidades por las que el Órgano Rector podría ampliar las disposiciones del Tratado Internacional referentes al acceso y la distribución de beneficios. Señaló que la cobertura del Sistema multilateral se especificaba en el artículo 11 y que, por consiguiente, formaba parte integrante del Tratado. Parecía haber dos modalidades por las que podría hacerse efectiva la ampliación, las cuales tenían consecuencias para la función de las distintas Partes Contratantes.

- La primera sería mediante la enmienda del Tratado con arreglo a los artículos 23 y 24.
- La segunda sería mediante la adopción de un acuerdo suplementario del Tratado, como un protocolo, tal como se prevé en el artículo XIV de la Constitución de la FAO, a fin de aplicar el acuerdo principal.

18. Algunas regiones opinaron que la ampliación debería aplicarse a todo el Tratado a fin de cubrir la totalidad de los RFAA. Otras regiones opinaron que la ampliación de la cobertura del Sistema multilateral dependía de medidas para incrementar los pagos de los usuarios.

19. La Oficial jurídica convino en preparar un análisis más detallado de las cuestiones anteriores para la tercera reunión del Grupo de trabajo.

TEMA 5. TERCERA REUNIÓN DEL GRUPO DE TRABAJO: PREPARATIVOS

20. El representante del Brasil comunicó el ofrecimiento de su Gobierno para hospedar la tercera reunión del Grupo de trabajo en Brasilia. El Grupo de trabajo tomó nota de que la reunión tendría una duración de cuatro días (del 21 al 24 de abril de 2015) y estaría precedida de un día de consultas regionales el 20 de abril de 2015. El Grupo de trabajo agradeció calurosamente al Gobierno del Brasil por su ofrecimiento y solicitó al Secretario que colaborase con el Gobierno de este país para velar por la realización oportuna de los preparativos necesarios. El Grupo de trabajo pidió al Secretario que se asegurase de que la documentación se distribuyera con la suficiente antelación, de modo que los miembros del Grupo de trabajo pudieran tomarla en consideración al prepararse para la reunión.

21. Sobre la base de las diversas opciones determinadas en la reunión en curso, en relación con el conjunto de medidas que se presentará al Órgano Rector, el documento de trabajo para la próxima reunión debería contener un proyecto de resolución que habrá de examinarse con vistas a presentarlo al Órgano Rector. Debería incluir también, en la medida de lo posible, los elementos textuales mediante los que podrían aplicarse las diversas opciones.

22. El Grupo de trabajo invitó a sus miembros a remitir al Secretario elementos textuales, para su compilación en el documento, dos meses civiles antes del inicio de la reunión, de manera que pudieran distribuirse con bastante antelación.

TEMA 6. OTROS ASUNTOS

23. Sobre la base de la experiencia adquirida en sus dos primeras reuniones, el Grupo de trabajo acordó realizar su siguiente reunión en español, francés e inglés únicamente, mientras que los documentos deberían seguir distribuyéndose además en árabe.

24. El Grupo de trabajo acordó también que en su siguiente reunión el proyecto de informe se elaborase en inglés solamente, si bien en la sesión de aprobación del informe seguiría proporcionándose interpretación en los demás idiomas. De esa forma el último día se aprovecharía al máximo el tiempo, al no ser necesario prever un período para el proceso de traducción.

25. El Grupo de trabajo acordó además celebrar una sesión de trabajo adicional en la mañana del último día de su siguiente reunión, pero sin interpretación, a fin de aprovechar al máximo el tiempo de trabajo.

TEMA 7. APROBACIÓN DEL INFORME

26. El Grupo de trabajo aprobó el informe de su segunda reunión.

27. Al clausurar la reunión, los copresidentes manifestaron su intención de desempeñar un papel activo en el intervalo entre las reuniones, con objeto de preparar la tercera reunión. Los copresidentes recordaron al Grupo de trabajo su tarea, consistente en redactar y preparar un conjunto de medidas concretas para someterlo a la consideración y decisión del Órgano Rector, e invitaron a los miembros a presentar propuestas en ese sentido antes de la siguiente reunión del Grupo.

Apéndice 1

TRATADO INTERNACIONAL SOBRE LOS RECURSOS FITOGENÉTICOS PARA LA ALIMENTACIÓN Y LA AGRICULTURA
SEGUNDA REUNIÓN DEL GRUPO DE TRABAJO ESPECIAL DE COMPOSICIÓN ABIERTA PARA MEJORAR EL FUNCIONAMIENTO DEL SISTEMA MULTILATERAL DE ACCESO Y DISTRIBUCIÓN DE BENEFICIOS
Ginebra (Suiza), 9-11 de diciembre de 2014
PROGRAMA

1. Apertura de la reunión
2. Aprobación del programa y del calendario
3. Mejora del funcionamiento del Sistema multilateral de acceso y distribución de beneficios: desarrollo de un conjunto de medidas para dotar de ingresos sostenibles y predecibles al Fondo de distribución de beneficios
 - 3.1 Desarrollo de los enfoques innovadores para su aplicación y combinación en un enfoque común, teniendo en consideración el resultado de los estudios encargados por el Órgano Rector
 - 3.1.1 Enfoques
 - a. Enfoques basados en el usuario: basados en el ANTM
 - b. Enfoques basados en el usuario: no basados en el ANTM
 - c. Contribuciones de las Partes Contratantes
 - 3.1.2 Acumulación de pagos y contribuciones de los usuarios de RFAA, Partes Contratantes y otros
 - 3.2 Discusiones iniciales sobre elementos que deben ser incluidos en el conjunto de medidas a ser consideradas y adoptadas por el Órgano Rector, incluyendo una petición a la Secretaría para que desarrolle cualquier trabajo técnico y legal adicional necesario
4. Mejora del funcionamiento del Sistema multilateral de acceso y distribución de beneficios: medidas adicionales
 - 4.1 Mecanismos para mejorar las capacidades, la transferencia de tecnología y el intercambio de información
 - 4.2 Ampliación de las disposiciones del Tratado Internacional sobre el acceso y la distribución de beneficios: discusiones iniciales para la preparación de la tercera reunión
5. Tercera reunión del Grupo de trabajo: preparativos
6. Otros asuntos
7. Aprobación del informe

*Apéndice 2***LISTA DE PARTICIPANTES**

REGIÓN	REPRESENTANTES
ÁFRICA	<p>Ms Elizabeth MATOS Président Comité national des ressources phytogénétiques Prédio CNIC-U.A.N. Av. Revolução de Outubro Box 10043 (BG) Luanda, Angola Tel.: +244 923937353 (M) Correo electrónico: lizmatos@netcabo.co.ao liz.matos35@gmail.com</p>
	<p>Mr John Wasswa MULUMBA Curator Entebbe Botanic Gardens National Agricultural Research Organization (NARO) Plot 2-4 Barkeley Road Entebbe, Uganda Tel.: +256 414320638 Fax: +256 414321070 Correo electrónico: jwmulumba@yahoo.com</p>
	<p>Mr Kudzai KUSENA Curator Genetic Resources and Biotechnology Institute Fifth Street Extension PO Box CY 550 Causeway, Harare, Zimbabwe Tel.: +263 4 704531 - 702519 - 704531 Móvil: +263 773041186 Fax: +263 4 700339 Correo electrónico: ngbz@mweb.co.zw kudzaikusena@yahoo.com</p>
	<p>Mr Fataye AKAMOU Sous-directeur de la Défense des Cultures Direction de la Protection des Végétaux du Contrôle et de la Qualité Ministère de l'agriculture BP 25 Abidjan 07, Côte d'Ivoire Tel.: +225 20228479 - 07471448 Fax: +225 20212032 Correo electrónico: afataye@aviso.ci akamoufataye@yahoo.fr</p>

ASIA	<p>Mr Muhamad SABRAN Senior Researcher ICABIOGRAD Centre for Biotechnology and Genetic Resources Ministry of Agriculture JL. Tentara Pelajar no. 3a Bogor 16111, Indonesia Tel.: +62 2178831114 Fax: +62 2518338820 Correo electrónico: msbran23@yahoo.com</p>
	<p>Mr K. C. BANSAL Director National Bureau of Plant Genetic Resources (NBPGR) Nueva Delhi, India Tel.: +91 11 25843697 Fax: +91 11 25842495 Móvil: +91 11 9999005667 Correo electrónico: director@nbgr.ernet.in</p>
	<p>Mr Nestor ALTOVEROS Associate Professor Crop Science Cluster University of the Philippines College, Laguna, Filipinas Tel.: +63 495016649 Fax: +63 495362468 Correo electrónico: ncaltoveros@yahoo.com</p>
	<p>Mr Eng Siang LIM Advisor/Consultant Ministry of Agriculture and Agrobased Industry (MOA) No. 28, Persiaran Perdana Putrajaya, Malasia Tel.: +603 99701206 Fax: +603 88888548 Correo electrónico: eslim_choi@yahoo.com</p>
	<p>Mr Akio YAMAMOTO Director Unit of Sustainable Use of Biological Diversity Environment Policy Division Minister's Secretariat Ministry of Agriculture, Forestry and Fisheries (MAFF) 1-2-1 Kasumigaseki, Chiyoda-ku 100-8950, Tokyo, Japón Tel.: +81 335028458 Fax: +81 335916640 Correo electrónico: akio_yamamoto@nm.maff.go.jp</p>

EUROPA	<p>Sr. Bert VISSER Director Centre for Genetic Resources Droevendaalsesteeg, 1 Wageningen, Países Bajos Tel.: +31 317480993 Fax: +31 317418094 Correo electrónico: bert.visser@wur.nl</p>
	<p>M François BURGAUD Directeur des Relations Extérieures Groupement National Interprofessionnel des Semences et Plantes (GNIS) 44 rue du Louvre 75001 Paris, Francia Tel.: +33 1.42.33.76.94 Correo electrónico: Francois.burgaud@gnis.fr</p>
	<p>Mr Thomas MEIER Senior Advisor Division of Biological Diversity and Biopatents Federal Ministry of Food and Agriculture Rochusstr. 1 Bonn, Alemania Tel.: +49 228 99 529 4078 Fax: +49 228 99529 4332 Correo electrónico: thomas.meier@bmel.bund.de</p>
	<p>Ms Elisabeth KOREN Senior Adviser Ministry of Agriculture and Food P.O. Box 8007 Dep NO 0030 Oslo, Noruega Tel.: +47 22 24 91 32 Fax: +47 22 24 95 55 Correo electrónico: elisabeth.koren@lmd.dep.no</p>
	<p>M François PYTHOUD Responsable Secteur Agriculture durable internationale Office fédéral de l'agriculture OFAG Mattenhofstrasse 5 CH 3003 Berne, Suiza Tel.: +41 31 3234445 Fax: +41 31 3222634 3237164 Correo electrónico: francois.pythoud@blw.admin.ch</p>
AMÉRICA LATINA Y EL CARIBE	<p>Sr. Modesto FERNÁNDEZ DÍAZ-SILVERA Funcionario Dirección de Medio Ambiente Ministerio de Ciencia, Tecnología y Medio Ambiente Calle 20 y 18A, Miramar, Playa</p>

	<p>Ciudad de La Habana, Cuba Tel.: +537 2096576 Correo electrónico: modesto@citma.cu</p> <p>Mr José Francisco MONTENEGRO VALLS Agronomist EMBRAPA Genetic Resources and Biotechnology/Cenargen Parque Estação Biológica/PqEB Cx. Postal 02372 - CEP 70770-917 Brasília, DF, Brasil Tel.: +55 61 3448 4644 Fax: +55 61 3340 3624 Correo electrónico: jose.valls@embrapa.br</p> <p>Sr. José Alberto YAU QUINTERO Director Nacional de Investigación e Innovación para la Competitividad del Agronegocio, IDIAP Villa de las Fuentes N.º 2, calle segunda, cada D-55 apartado el Dorado, Panamá Tel.: +507 260-1671 / 317-0519 Fax: +507 260 317-0510 Correo electrónico: yau_55@yahoo.com</p>
<p>CERCANO ORIENTE</p>	<p>Mr Javad MOZAFARI HASHJIN Head National Plant Gene Bank Seed and Plant Improvement Institute (SPII) Mahdasht Ave. (or P.O. Box 31585-4119) Karaj, Irán Tel.: +98 2612701260 Fax: +98 2612716793 Correo electrónico: jmozafar@yahoo.com</p> <p>Sr. Ali CHEHADE Research Engineer Department of Plant Biotechnology Institut de Recherches Agronomiques Libanais (IRAL) P.O. Box 287 Zahlé, Líbano Tel.: +961 8 900037 Fax: +961 8 900077 Correo electrónico: alichehade@hotmail.com</p> <p>Dr Fawzi AL-SHEYAB Director-General National Center for Agricultural Research and Extension (NCARE) P.O. Box 639 Baq'a, Jordania Teléfono: +962 795289581 Fax: +962 64726099 Correo electrónico: fawzi@ncare.gov.jo</p>

<p>AMÉRICA DEL NORTE</p>	<p>Ms Felicitas KATEPA-MUPONDWA Director, Research Development & Technology Transfer Manitoba, Prarie Boreal Ecozone Science and Technology Branch Agriculture and Agri-Food Canada 440 University Avenue, Charlottetown, Prince Edward Island, Canadá C1A 4N6 Tel.: +1-902-370-1399 Móvil: +1-902-393-9489 Correo electrónico: Felicitas.Katepa-Mupondwa@agr.gc.ca</p>
	<p>Ms Catherine KARR-COLQUE Office of Conservation and Water (OES/ECW) US Department of State 2201 C Street NW, Room 2657 Washington, DC 20520, EE.UU. Tel.: +1 202 647 2255 Fax: +1 202 736 7351 Correo electrónico Karr-ColqueCJ@state.gov</p>
<p>PACÍFICO SUDOCCIDENTAL</p>	<p>Ms Ivana SASKA Senior Policy Officer Productivity Unit Agricultural Productivity Division Department of Agriculture 18 Marcus Clarke Street Canberra ACT 2601, Australia Tel.: +61 2 6272 3118 Fax: +61 2 6272 3025 Correo electrónico: ivana.saska@agriculture.gov.au</p>
	<p>Ms Valerie S. TUIA Genetic Resources Coordinator Secretariat of the Pacific Community (SPC) SPC Suva Regional Office Private Mail Bag Suva, Fiji Tel.: +679 337 0733 Fax: +679 337 0021 Correo electrónico: ValerieT@spc.int</p>

OBSERVADORES	GRUPOS DE PARTES INTERESADAS
ORGANIZACIONES DE LA SOCIEDAD CIVIL	<p>Berne Declaration M François MEIENBERG Déclaration de Berne Erklärung von Bern Zürich, Suiza Tel.: +41 442777004 Fax: +41 442777001 Correo electrónico: food@evb.ch</p> <p>Red del Tercer Mundo Mr Edward HAMMOND Advisor 131 Jalan Macalister Penang, Malasia Tel.: +1 3253472829 Correo electrónico: eh@pricklyresearch.com</p>
	<p>La Vía Campesina Mr Guy KASTLER Cazalens, 81 Brens, Francia Tel.: +33 0563417286 Correo electrónico: guy.kastler@wanadoo.fr</p>
ORGANIZACIONES DE AGRICULTORES	<p>Ms Anke VAN DEN HURK Deputy Director International Seed Federation - Plantum Vossenburchkade 68 Gouda, Países Bajos Tel.: +31 182688668 Fax: +31 182688667 Correo electrónico: a.vandenhurk@plantum.nl</p> <p>Mr Thomas NICKSON International Policy Lead Monsanto Law 800 North Lindbergh Bvd St. Louis, Missouri, EE.UU. Tel.: +1 3146942179 Fax: +1 3146941622 Correo electrónico: thomas.nickson@monsanto.com</p>
	<p>Mr Michael HALEWOOD Senior Scientist CGIAR Research Programme on Climate Change Agriculture and Food Security Bioversity International Via dei Tre Denari, 472/a</p>
CGIAR	

	<p>00057 Maccarese (Fiumicino) 00153 Roma, Italia Tel.: +39 066118294; Fax: +39 0661979661 M.Halewood@cgiar.org</p> <p>Ms Isabel LOPEZ NORIEGA Legal Specialist Bioversity International Via dei Tre Denari, 472/a 00057 Maccarese (Fiumicino) 00153 Roma, Italia Tel.: +42 789079741; Fax: +39 0661979661 i.lopez@cgiar.org</p>
--	--

OBSERVADORES DE PARTES CONTRATANTES**ARGENTINA****Sr. Alejandro LUPPINO**

Primer Secretario

Misión Permanente de la República Argentina ante la Oficina de las Naciones Unidas y otros Organismos

10, Route de l'Aéroport

1215 Genève, **Suiza**

Tel.: +41 (0) 22 929 86 00

Correo electrónico: alejandro.luppino@ties.itu.int**BRASIL****Ms Janaina LOURENÇATO**

Permanent Mission of Brazil to the United

Nations Office and other International

Organizations in Geneva

Chemin Louis Dunant, 15, 6th Floor

1202 Geneva, **Suiza**

Tel.: +41 (22) 332 50 23 / +41 (22) 332 50 00

Fax: +41 (22) 910 07 51

Correo electrónico: janaina.lourencato@itamaraty.gov.br**BHUTÁN****Ms Asta M. TAMANG**

Principal Biodiversity Officer,

National Biodiversity Centre,

Ministry of Agriculture and Forests,

Serbithang, Thimphu, **Bhután**

Tel.: +975 17646616

Fax: +975 2351219

Correo electrónico: asta.nbc@gmail.com**FRANCIA****Mme Patricia LARBOURET**

Policy Officer

Biodiversity and Land Tenure

Ministry of Agriculture

Rue Boubet de Jowy

75007 Paris, **Francia**Correo electrónico: patricia.larbouret@agriculture.gouv.fr**ALEMANIA****Mrs Marliese VON DEN DRIESCH**

Federal Office for Agriculture and Food (BLE)

Information and Coordination Centre for Biological Diversity (IBV)

Deichmanns Aue 29

D-53179 Bonn, **Alemania**

Tel.: +49 (0) 228 99 6845-3241

Fax: +49 (0) 228 6845-3105

Correo electrónico: Marliese.vondenDriesch@ble.de

PAÍSES BAJOS**Mr J. H. Jaap SATTER**

Policy Coordinator, Genetic Resources, Seeds and Propagation Materials

Ministry of Economic Affairs, Directorate General for Agro

Postbus 20401

The Hague, **Países Bajos**

Tel.: +31 703786519

Móvil: +31 611333670

Correo electrónico: j.h.satter@minez.nl

SUIZA**Mr Marco D'Alessandro**

Focal Point for the Nagoya Protocol

Federal Office for the Environment

3003 Bern, **Suiza**

Tel.: +41 584629395

Correo electrónico: marco.dalessandro@batv.admin.ch

Ms Laura SOMMER

Policy advisor

Federal Office for Agriculture

3003 Bern, **Suiza**

Laura.sommer@blw.admin.ch

OBSERVADORES SIN DERECHO DE VOZ**Mr Alwin KOPSE**

ARK

Chemin des Fougères, 12

1007 Lausanne, **Suiza**

Tel.: +41 79812 97 82

Correo electrónico: alwin.kopse@gmail.com**Mr Worku Damena YIFRU**

Senior Legal Officer

Convention on Biological Diversity

413, Saint-Jacques Street, Suit 800

Montreal QC H2Y 1N9, **Canadá**

Tel.: +514 287 7006 / +514 288 2220

Fax: +514 288 6588

Correo electrónico: worku.yifru@cbd.int**Ms Szonja CSÖRGŐ**

Intellectual Property and Legal Affairs Director

European Seed Association

Rue du Luxembourg 23,

1000 Brussels, **Bélgica**

Tel.: +32 486528656

Correo electrónico: szonjacsorgo@euroseeds.org**Mr Pierre du PLESSIS**

The Centre for Research, Information, Action in Africa

Southern Africa, CRIAASA – DC (Namibia)

22 Johann Albrecht Street,

P.O. Box 2377

Windhoek, **Namibia**

Tel.: +44 7837 619412

Correo electrónico: pierre.sadc@gmail.com**Ms Sangeeta SHASHIKANT**

Red del Tercer Mundo

36 rue du Lausanne,

1201 Geneva, **Suiza**

Tel.: 00 41 229083550

Correo electrónico: sangeeta@twnetwork.org**Mr Christoph HERRLINGER**

Head of Germplasm Legal & IP

Syngenta International AG

Schwarzwaldallee 215

P.O. Box

CH-4002 Basel, **Suiza**

Tel.: +41 61 323 32 16

Correo electrónico: christoph.herrlinger@syngenta.com

Ms Noriko YAJIMA

Research Director
EcoLomics International
Geneva, **Suiza**

Mr Nirmalya SYAM

Programme Officer
Innovation and Access to Knowledge Programme
South Centre
17-19 chemin du Champ d'Anier
1209 Petit Saconnex, Geneva, **Suiza**
Correo electrónico: syam@southcentre.int

SECRETARÍA**Sr. Shakeel Bhatti**

Secretario

Secretaría del Tratado Internacional sobre los Recursos Fitogenéticos para la Alimentación y la Agricultura (TIRFAA)

Viale delle Terme di Caracalla

00153 Roma, **Italia**

Tel.: +39 0657053441

Fax: +39 0657056347

Correo electrónico: shakeel.bhatti@fao.org**Sr. Álvaro TOLEDO CHAVARRI**

Oficial técnico

Tel.: +39 0657054497

Correo electrónico: alvaro.toledo@fao.org**Sr. Tobias KIENE**

Oficial técnico

Tel.: +39 0657055586

Correo electrónico: tobias.kiene@fao.org**Sr. Francisco LÓPEZ MARTÍN**

Oficial técnico

Tel.: +39 0657056343

Correo electrónico: francisco.lopez@fao.org**Expertos (estudios informativos):****Sr. Clive STANNARD**

Consultor superior

Secretaría del Tratado Internacional sobre los Recursos Fitogenéticos para la Alimentación y la Agricultura (TIRFAA)

Tel.: +39 3334334009

Correo electrónico: clive@stannard.info**Sra. Nina Moeller**

Consultora

Secretaría del Tratado Internacional sobre los Recursos Fitogenéticos para la Alimentación y la Agricultura (TIRFAA)

Correo electrónico: nina.isabella.moeller@gmail.com